



# 講題：神的國在那裡？

**經文：路加福音17：11-21**

17:11 耶穌往耶路撒冷去，經過撒瑪利亞和加利利。

17:12 進入一個村子，有十個長大痲瘋的，迎面而來，遠遠的站著，

17:13 高聲說：「耶穌，夫子，可憐我們吧！」

17:14 耶穌看見，就對他們說：「你們去把身體給祭司察看。」  
他們去的時候就潔淨了。

17:15 內中有一個見自己已經好了，就回來大聲歸榮耀與神，

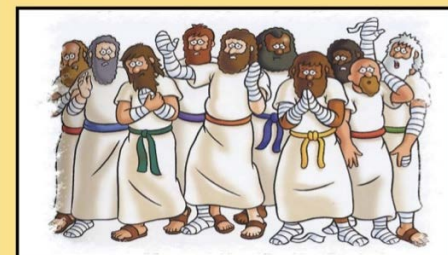
17:16 又俯伏在耶穌腳前感謝他；這人是撒瑪利亞人。

17:17 耶穌說：「潔淨了的不是十個人麼？那九個在那裡呢？」

17:18 除了這外族人，再沒有別人回來  
歸榮耀與神麼？」

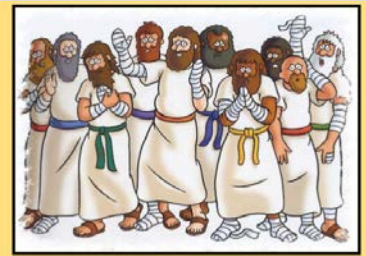
17:19 就對那人說：「起來，走吧！  
你的信救了你了。」

Исцеление десяти прокаженных  
*Jesus and the Ten Lepers*



# 耶穌與十個長大痲瘋病人

- 1. 耶穌遇見十個痲瘋病人。在古代，痲瘋病既可怕又嚴重。不但會傳染，病患也會被整個社群驅逐和排斥。
- 2. 猶太人和撒瑪利亞人是互不往來的，卻因同病相憐使他們住在一起。猶太人瞧不起撒瑪利亞人，看他們為外邦人，敵人、非正統信仰者、神的敵人。



Когда Иисус вошел в одно селение, Ему встретились десять прокаженных. Остановившись поодаль, и стали громко просить Его: «Иисус, смилуйся над нами!»

As Jesus entered a village one day, ten men with leprosy approached him. These men stood at a distance and called out to Jesus. "Jesus, have mercy on us!"

# 耶穌與十個長大痲瘋病人

- 3. 耶穌憐憫他們，以奇特的方式賜予他們康復。

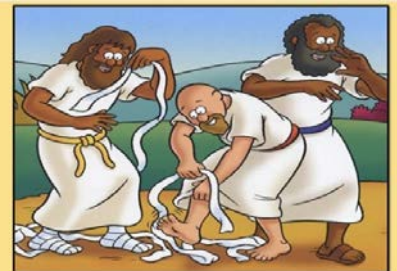
「你們去，讓祭司檢查你們吧！」 ✓

「你的病痊癒了」 ✗

- 4. 遵照耶穌的話去 => 就發現病已經「潔淨」了。

小小的測驗：

他們的信心 與 質疑耶穌



Они пошли и в дороге очистились от проказы.  
The men obeyed and as they went, they were healed!

# 耶穌與十個長大痲瘋病人

- 5. 蒙恩的人很多，忘恩的人卻也不少。  
能再次返回社群之中；能再度擁有個人、家庭生活。  
原本一無所有，開始新的生命。
- 6. 感謝耶穌讚美神的：是猶太人所厭惡的撒瑪利亞人  
除了這一位外族撒瑪利亞人，  
為什麼那九個認識神的百姓，  
沒有回來感謝頌讚神呢？



Ketika seorang dari mereka menyadari bahwa ia sudah sembuh, ia kembali sambil bersorak-sorak memuji Allah. Lalu di depan Yesus, ia sujud dan mengucapkan terima kasih kepada-Nya.  
One man, when he saw he was healed, turned back. He knelt at Jesus' feet and thanked him.

# 耶穌與十個長大痲瘋病人

- 7. 那位撒瑪利亞人因「信」而「得救」 ( be saved )  
那九位猶太人因「信」而得「醫治」 ( be cured )

「起來，走吧！你的信救了你了。」

「你的信」：是他看見自己的侷限與罪性，他仍然  
堅持仰望、渴求主。

「救了你」：指「叫你得以完全」

- 不只肉體，還有靈的得救，罪的赦免。



Спросил Иисус. — Разве не все десять очистились от язв? Где же остальные девять? Неужели ни один из них не возвратился воздать хвалу Богу?

Jesus then asked "Weren't ten healed? Where are the others? Has no one else returned to thank God except this man?"

# 1. 蒙恩而感恩的人得著什麼？

- 蒙恩的人懂得感謝，沒有失去了最寶貴的：  
與施恩者建立生命的關係，以致得著更大的福氣。  
神的「生命關係」是寶貴的，不要使之變得廉價。

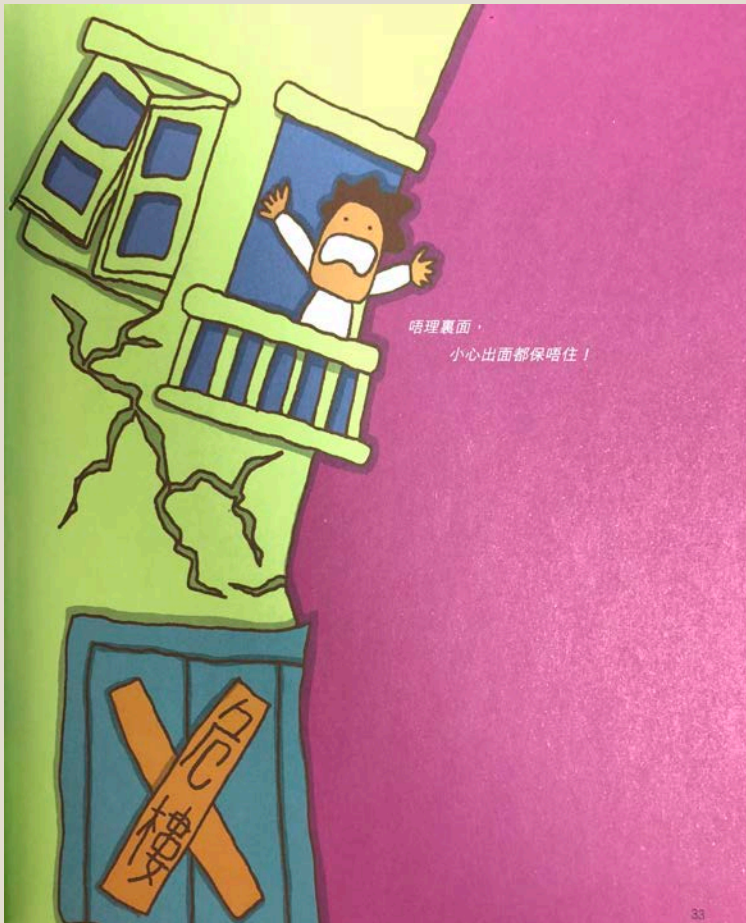


## 蒙恩的人懂得感謝，與施恩者建立生命關係

- *九位猶太人去了哪裡？*
- 九位猶太人看重與人關係，看重自己的新生；  
**輕看了與施恩者建立關係。**
- 同病將猶太人和撒瑪利亞人聚合，痊癒後卻**分散**。
- 大痲瘋叫他們與人隔絕，罪叫人與神隔絕。
- *耶穌令 he 得著全人的醫治，叫他與人與神不再隔絕。*



# 蒙恩而感恩的人

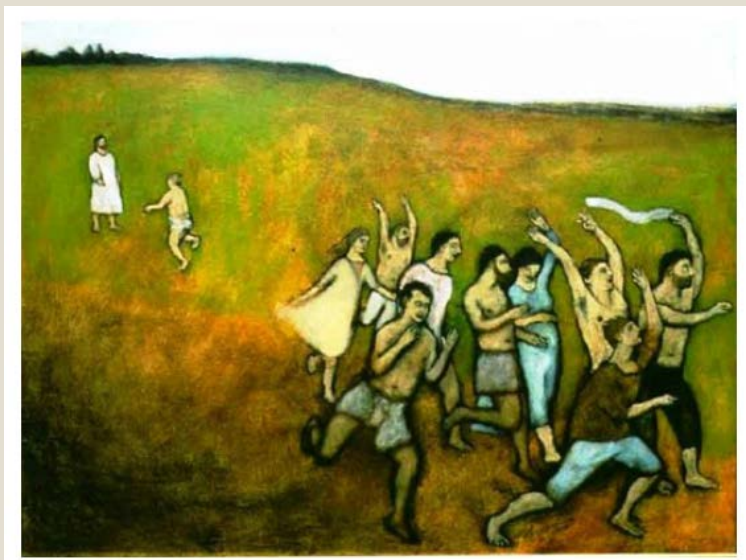


○ 蒙醫治後，如何維持這份生命關係？

○ 吾理裏面，  
小心外面都保不住！

## 2. 神的國幾時來到？神的國在那裡？

- 法利賽人追求的是一個眼所能見的國度，或許是政治，並且要知道實現的時間。
  - 法利賽人所嚮往的：注重奇蹟、異兆



## ○ 神的國在那裡？

- 神的國是指**神能力的所在**；尤其是**憐憫與饒恕**的能力所在。那裡有**神的愛的彰顯**，那裡就有**憐憫、醫治、悔改、救恩、崇拜、感恩**。

神的國並不是在個人的內心，是外在的，是彰顯的，是實存在人當中。**在我們當中能顯出神國嗎？**

